

Nowa Sól, 2022.06.08

Zamawiający:

CENTRUM KSZTAŁCENIA ZAWODOWGO I USTAWICZNEGO "ELEKTRYK"

ul. Kościuszki 28
67-100 Nowa Sól
NIP 92520997641,

Zamawiający zaprasza do udziału w postępowaniu w przedmiocie wyboru Wykonawcy **odpowiedzialnego za tłumaczenie na język angielski modułu – tytuł roboczy „Montaż linii kablowej i napowietrznej”** z wykorzystaniem wirtualnej rzeczywistości - w ramach projektu: Komponent III, Współpraca instytucjonalna na rzecz poprawy jakości i dopasowania kształcenia i szkolenia zawodowego (VET) oraz kształcenia ustawicznego PROGRAM EDUKACJA PROJEKT FINANSOWANY ZE ŚRODKÓW MECHANIZMU FINANSOWEGO EOG na lata 2014-2021 ORAZ ŚRODKÓW KRAJOWYCH.

ZAPYTANIE OFERTOWE

1. Podstawy prawne prowadzenia postępowania:

Postępowanie jest prowadzone na podstawie niniejszego Zapytania ofertowego.

Podstawą wszczęcia niniejszego postępowania są obowiązujące Wytyczne dotyczące zarządzania finansowego i sprawozdawczości w ramach Mechanizmu Finansowego EOG i Norweskiego Mechanizmu Finansowego na lata 2014-2021

2. Opis przedmiotu zamówienia:

2.1 Przedmiotem zamówienia jest:

- a. tłumaczenie modułu – tytuł roboczy „Montaż linii kablowej i napowietrznej” z wykorzystaniem wirtualnej rzeczywistości
- b. współpraca w zakresie przygotowania ścieżki dźwiękowej polskiej i angielskiej z wykonawcą modułu z wykorzystaniem wirtualnej rzeczywistości;
- c. przetestowanie modułu z wykorzystaniem wirtualnej rzeczywistości w wersji angielskiej;
- d. udział w spotkaniach zespołu projektowego;
- e. zamawiający nie dopuszcza możliwości składania ofert wariantowych.

2.2 Zadania Wykonawcy oraz wymagania wobec zestawów ćwiczeń:

- a. tłumaczenie modułu z wykorzystaniem wirtualnej rzeczywistości, złożenie wydruku oraz pliku na nośniku w postaci edytowalnej oraz nagrania audio;
- b. przygotowanie raportu z testowania modułu w wersji angielskiej, złożenie wydruku oraz pliku na nośniku;
- c. wykonawca zobowiązuje się do ewentualnej modyfikacji tekstu tłumaczenia uwzględniającej recenzje dwóch niezależnych specjalistów właściwych dla danego zawodu;
- d. wersja papierowa i elektroniczna powinna być wolna od wad prawnych;
- e. wersja papierowa i elektroniczna powinna być wolna od wad materiałowych i uszkodzeń, bez wcześniejszej eksploatacji, nie może być przedmiotem ekspozycji oraz nie może być przedmiotem praw osób trzecich;
- f. wykonawca przenosi na Zamawiającego autorskie prawa majątkowe do dzieła bez dodatkowego wynagrodzenia, przeniesienie praw majątkowych stanie się skuteczne w chwili wydania dzieła Zamawiającemu.

3. Termin wykonania zamówienia:

Zamówienie będzie realizowane do: **31.07.2022 r.**

Termin realizacji zamówienia nie może ulec zmianie.

4. Ogólne warunki udziału w postępowaniu:

4.1 W postępowaniu mogą brać udział Oferenci, którzy wykażą, że spełniają następujące warunki udziału w postępowaniu:

- a. oferent posiada kompetencje i/lub uprawnienia do prowadzenia określonej działalności zawodowej, o ile wynika to z odrębnych przepisów;
- b. oferent znajduje się w sytuacji finansowej lub ekonomicznej umożliwiającej realizację zamówienia;
- c. oferent dysponuje zasobami technicznymi, osobowymi i kompetencjami wymaganymi do realizacji zamówienia.

4.2 W postępowaniu mogą brać udział Oferenci zapewniający spełnienie następujących warunków dotyczących osób odpowiedzialnych za opracowanie programów nauczania (autorów):

- a. posiadanie wykształcenia wyższego magisterskiego w zakresie języka angielskiego;
- b. posiadanie co najmniej 4 lat pracy (tj. przepracowanie pełnych 48 miesięcy kalendarzowych) w zawodzie nauczyciela w ciągu 10 lat poprzedzających dzień ogłoszenia niniejszego zapytania ofertowego,
- c. posiadanie doświadczenia w pracy w szkole ponadpodstawowej w zakresie nauczania języka angielskiego w tym także zawodowego;

4.3 Pracownik etatowy Zamawiającego lub pracownicy etatowi Zamawiającego mogą osobiście lub w grupie złożyć ofertę (jako osoby nieprowadząca lub prowadząca działalność gospodarczą) i wskazuje w niej siebie lub grupę jako osobę odpowiedzialną za realizację całości lub części przedmiotu niniejszego zamówienia. W takiej sytuacji Zamawiający w przypadku uznania oferty za najkorzystniejszą zastrzega sobie prawo do podpisania z Wykonawcą umowy zlecenia lub o dzieło na realizację zadań których osobiste wykonanie Wykonawca zadeklarował w złożonej ofercie. Zamawiający zastrzega sobie również prawo do obniżenia stawek zaproponowanych przez Wykonawcę do stawek obowiązujących dla pracowników etatowych Zamawiającego realizujących podobne lub zbliżone zadania na tożsamym lub podobnym stanowisku.

Niespełnienie chociażby jednego z wyżej wymienionych warunków skutkować będzie wykluczeniem Wykonawcy z postępowania oraz odrzuceniem jego oferty.

5. Opis sposobu dokonywania oceny spełniania warunków:

Spełnienie warunków wskazanych w punkcie 4.1. i 4.2 zostanie zweryfikowane na podstawie informacji znajdujących się w ofercie złożonej przez Oferenta.

6. Osoby uprawnione do porozumiewania się z oferentami

6.1 Osobą upoważnioną ze strony Zamawiającego do kontaktu z Oferentami jest Małgorzata Ratajczak e-mail: m.ratajczak@ckziu-elektryk.pl. tel.+48684755578.

6.2 Oferenci są uprawnieni do składania prośby o wyjaśnienie treści Zapytania ofertowego. Oferenci w korespondencji z Zamawiającym uprawnieni są do korzystania z formy elektronicznej (e-mail). Zapytania należy przysyłać na adres mailowy podany w punkcie 6.1.

- a) Zamawiający udzieli wyjaśnień wszystkim zainteresowanym drogą elektroniczną, pod warunkiem, że zapytanie dotyczące wyjaśnienia treści zapytania ofertowego wpłynie do Zamawiającego nie później niż do dnia 13 czerwca 2022 r.
- b) Zamawiający będzie udzielał odpowiedzi na wpływające zapytania najpóźniej w terminie 1 dnia roboczego od dnia upływu terminu nadsyłania zapytań o wyjaśnienie treści Zapytania ofertowego wysyłając odpowiedź do Oferentów, którzy złożyli wniosek o wyjaśnienia.
- c) Zamawiający zastrzega sobie prawo do przedłużenia terminu składania ofert o czas niezbędny do wprowadzenia zmian w ofertach.

7. Opis sposobu przygotowania i złożenia oferty:

7.1. Każdy z Oferentów składa jedną ofertę, według wzoru stanowiącego załącznik do niniejszego Zapytania ofertowego.

7.2. Oferta może zostać złożona:

- w formie elektronicznej jako skan podpisanej oferty przesłany na adres e-mail podany w pkt. 6.1, lub
- osobiście w podanej poniżej siedzibie Zamawiającego, lub
- przesłana listownie na adres: ul. Kościuszki 28 67-100 Nowa Sól

7.3. Oferent może zmienić ofertę przed upływem terminu składania ofert.

7.4. Oferent może wycofać ofertę przed rozstrzygnięciem postępowania przez Zamawiającego.

7.5. Oferta złożona po terminie nie podlega weryfikacji przez Zamawiającego i zostaje odrzucona.

7.6. Ofertę należy sporządzić w języku polskim na wzorze formularza załączonego do Zapytania ofertowego.

7.7. Wykaz dokumentów składających się na ofertę:

a) formularz ofertowy wraz z następującymi oświadczeniami (załącznik nr 1):

- oświadczenie o spełnieniu warunków udziału w postępowaniu przez Oferenta oraz o spełnieniu warunków udziału w postępowaniu przez autorów, w tym życiorysy zawodowe osób wskazanych do realizacji zamówienia,

- b) ponadto, jeśli dotyczy, należy złożyć dokumenty potwierdzające uprawnienie osób podpisujących ofertę do jej podpisania, o ile nie wynika ono z przepisów prawa lub innych dokumentów rejestrowych,
- 7.8. Rozliczenia odbywać się będą wyłącznie w złotych polskich, na zasadach opisanych w umowie. Zamawiający nie przewiduje rozliczania w walutach obcych.
- 7.9. Zamawiający nie przewiduje zwrotu kosztów udziału w postępowaniu.
- 7.10. Oferent może wskazać w treści oferty informacje stanowiące tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (ustawa z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji Dz. U. z 2003 r. nr 153, poz. 1503 z późn. zm.). W tym celu zobowiązany jest do złożenia oświadczenia wskazującego które informacje w ofercie stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa.
- 7.11. Oferent zobowiązany jest podać w ofercie stawki jednostkowe brutto za wykonanie przedmiotu zamówienia, a także zastosowane stawki VAT (jeśli dotyczy).
- 7.12. Oferta powinna być podpisana przez osobę/osoby upoważnione do reprezentowania Oferenta zgodnie z formą reprezentacji określoną w krajowym rejestrze sądowym lub innym dokumencie właściwym dla danej formy organizacyjnej Oferenta albo przez osobę umocowaną przez osobę uprawnioną.
- 7.13. Wszystkie miejsca, w których Oferent naniósł zmiany winny być parafowane przez osobę/osoby podpisujące ofertę. Poprawki powinny być dokonane w sposób czytelny.
- 7.14. Ofertę zatrzymuje Zamawiający. Złożone wraz z ofertą dokumenty lub oświadczenia nie podlegają zwrotowi.

8. Termin składania ofert:

Oferty należy składać do dnia 20 czerwca 2022 r.

9. Otwarcie ofert. Ocena i wybór najkorzystniejszej oferty:

- 9.1. Otwarcie ofert ma charakter niejawnny.
- 9.2. Zamawiający dokona oceny złożonych ofert pod względem ich formalnej zgodności z treścią Zapytania ofertowego.
- 9.3. Oferta zostanie odrzucona, jeśli:
- a) została złożona przez osobę nieuprawnioną,
 - b) jej treść nie odpowiada treści niniejszego Zapytania ofertowego lub jest niezgodna z innymi obowiązującymi w tym zakresie przepisami prawa,
 - c) jej złożenie stanowi czyn nieuczciwej konkurencji w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji,
 - d) zawiera rażąco niską cenę,
 - e) Oferent nie zgodził się na poprawienie przez Zamawiającego oczywistej omyłki pisarskiej i/lub rachunkowej w treści oferty,
 - f) jest niezgodna z obowiązującymi przepisami prawa.
- 9.4. Z tytułu odrzucenia oferty oraz wyników postępowania Oferentom nie przysługują żadne roszczenia wobec Zamawiającego.
- 9.5. Zamawiający może w toku badania i oceny ofert żądać od Oferentów wyjaśnień dotyczących treści złożonych ofert bądź uzupełnień braków formalnych wyznaczając Oferentowi odpowiedni termin. W przypadku nieuzupełnienia oferty lub niezłożenia pełnych wyjaśnień, Zamawiający uprawniony będzie do odrzucenia oferty. W ramach składanych wyjaśnień lub uzupełnienia braków formalnych niedopuszczalne jest prowadzenie między Zamawiającym a Oferentem negocjacji dotyczących złożonej oferty lub dokonywanie zmiany w jej treści, z zastrzeżeniem pkt. 9.6. poniżej.
- 9.6. Zamawiający jest uprawniony do poprawienia w treści oferty oczywistych omyłek pisarskich lub rachunkowych, niezwłocznie zawiadamiając o tym Oferenta. W terminie 1 dnia od zawiadomienia, Oferent może nie zgodzić się na dokonanie poprawek. Oferta jego w takim przypadku podlega odrzuceniu.
- 9.7. Zamawiający zastrzega sobie prawo do odstąpienia od zawarcia umowy z wybranym Oferentem, który złożył najkorzystniejszą ofertę w przypadku, gdy nie realizacja przedmiotu zamówienia nie będzie miała ekonomicznego uzasadnienia.
- 9.8. Zamawiający informuje, a Oferent, który składa ofertę akceptuje, że w umowie będą znajdowały się m.in. następujące zapisy:
- a) przewidujące przyjęcie przez Wykonawcę pełnej odpowiedzialności odszkodowawczej wobec Zamawiającego za wszelkie szkody, których doznał Zamawiający na skutek niewykonania lub nienależytego

wykonania niniejszego zamówienia przez Wykonawcę, w szczególności w postaci utraty części lub całości dofinansowania, uznania wydatków poniesionych przez Zamawiającego za niekwalifikowane lub nałożenia na Zamawiającego korekty finansowej przez uprawnione podmioty / organy oraz oświadczenie Wykonawcy, że przyjmuje do wiadomości i w pełni akceptuje, że odpowiedzialność odszkodowawcza może przekroczyć wysokość wynagrodzenia wynikającego z umowy,

- b) przewidujące kary umowne za niewykonanie lub nienależyte wykonanie zamówienia,
- c) zastrzegające Zamawiającemu możliwość potrącenia naliczonych kar umownych z wynagrodzenia Wykonawcy,
- d) zastrzegające prawo do dochodzenia odszkodowania przez Zamawiającego do wysokości faktycznych strat, jakie poniósł Zamawiający na skutek działania lub zaniechania działań Wykonawcy oraz pokrycia wszelkich kosztów poniesionych przez Zamawiającego w związku z niewykonaniem lub nienależytym wykonaniem przedmiotu zamówienia.

10. Kryteria oceny ofert:

10.1. Zamawiający wybiera ofertę najkorzystniejszą na podstawie następujących kryteriów oceny ofert w odniesieniu do każdej części zamówienia:

kryteria oceny	waga
cena brutto za daną część zamówienia	60 %
doświadczenie w zakresie nauczania języka angielskiego w technikum	40 %

10.2. Punkty (wartość punktowa oferty) przyznaje się w skali od 1 do 100 w następujący sposób: a) kryterium cena:

- oferta z najniższą ceną otrzymuje 60 punktów,
- pozostałe oferty są punktowane wedle następującej formuły arytmetycznej: $LP = (X/Y) * 60$, gdzie:
LP = liczba punktów przyznanych ofercie,
X = najniższa cena,
Y = cena ocenianej oferty

b) kryterium doświadczenie w zakresie nauczania matematyki w technikum wg następującej skali:

- Do 2 lat – 0 pkt.
- 3- 4 lata – 20 pkt.
- Powyżej 4 lat – 40 pkt.

10.3. W przypadku podmiotów gospodarczych wskazana cena obejmuje podatek VAT. W przypadku podmiotów zarejestrowanych poza granicami Rzeczypospolitej Polskiej cena wskazana w ofercie obejmuje całkowity koszt realizacji przedmiotu zamówienia przez wybranego Wykonawcę, jaki poniesie Zamawiający, tj. kwotę wynagrodzenia wskazaną na fakturze, którą za zrealizowanie przedmiotu zamówienia wystawi Wykonawca, oraz podatek VAT, jaki zobowiązany będzie zapłacić Zamawiający w związku z realizacją przedmiotu zamówienia przez wybranego Wykonawcę. Stawka podatku VAT i konieczność jego zapłaty zależne są od statusu prawnego Wykonawcy w momencie wykonywania zamówienia oraz miejsca realizacji przedmiotu zamówienia.

10.4. W przypadku osób fizycznych cena wskazana w ofercie obejmuje całkowity koszt zaangażowania Wykonawcy, tj. kwotę wynagrodzenia brutto wraz ze wszystkimi składkami na ubezpieczenia społeczne, Fundusz Pracy i Fundusz Gwarantowanych Świadczeń Pracowniczych, do opłacenia których zobowiązany będzie Zamawiający w związku z zaangażowaniem Wykonawcy. Rodzaje i wysokość naliczanych składek są zależne od statusu prawnego Wykonawcy w momencie wykonywania zamówienia, w szczególności tego, czy podlega on obowiązkowym ubezpieczeniom społecznym z innego tytułu niż umowa na wykonanie zamówienia.

10.5. W przypadku zmiany ustawowej stawki podatku VAT cena brutto nie ulegnie zmianie. W zależności od wysokości nowych (zmienionych stawek podatku VAT), podwyższeniu bądź obniżeniu ulegnie kwota netto wynagrodzenia Wykonawcy.

11. Termin związania ofertą:

Złożona oferta musi zawierać 30 dniowy termin związania ofertą. Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert. W uzasadnionych przypadkach, Zamawiający może zwrócić się do Oferentów o wyrażenie zgody na przedłużenie terminu związania ofertą o kolejny okres, nie dłuższy niż 60 dni.

12. Wynik postępowania:

- 12.1. Za najkorzystniejszą zostanie uznana oferta, która otrzymała największą liczbę punktów w odniesieniu do każdej z części zamówienia.
- 12.2. Zamawiający jest uprawniony do wyboru kolejnej najkorzystniejszej oferty w przypadku, w którym Oferent, którego oferta została wybrana jako najkorzystniejsza, odmówił podpisania umowy lub gdyby podpisanie umowy z takim Oferentem stało się niemożliwe z innych przyczyn.
- 12.3. Zamawiający po wyborze najkorzystniejszych ofert zamieszcza wyniki zapytania ofertowego na stronie internetowej szkoły.

13. Podmioty powiązane:

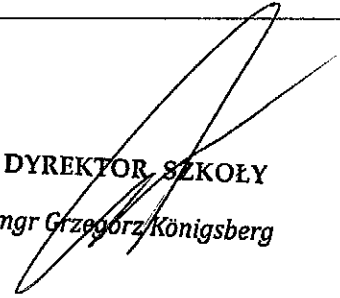
- 13.1. Z postępowania wyklucza się Oferentów powiązanych kapitałowo lub osobowo z Zamawiającym.
- 13.2. Przez powiązania kapitałowe lub osobowe rozumie się wzajemne powiązania między Zamawiającym lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego czynności związane z przeprowadzeniem procedury wyboru wykonawcy a Oferentem, polegające w szczególności na:
 - a) uczestniczeniu w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej,
 - b) posiadaniu co najmniej 10 % udziałów lub akcji,
 - c) pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika,
 - d) pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa drugiego stopnia lub powinowactwa drugiego stopnia w linii bocznej lub w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli.
- 13.3. Na potwierdzenie braku powiązań, o których mowa w pkt. 13.1 Oferent składa oświadczenie zawarte w Formularzu ofertowym.

14. Inne postanowienia:

- 14.1. Zamawiający może zmienić warunki niniejszego postępowania w całości lub w części. Informacja o zmianach zostanie zamieszczona również na stronie internetowej www.ckziu-elektryk.pl.
- 14.2. Na prośbę Zamawiającego Oferent jest zobowiązany do przedłożenia dokumentów poświadczających spełnienie warunków udziału w postępowaniu, o których mowa w punkcie 4. niniejszego zapytania ofertowego.
- 14.3. Zamawiający zastrzega sobie prawo do niepodpisania umowy, gdy zaoferowana stawka jest rażąco niska lub gdy zaproponowana stawka po negocjacjach z Oferentem nie jest zgodna z poziomem wynagradzania obowiązującym u Zamawiającego lub gdy po negocjacjach przekracza założoną w budżecie kwotę.
- 14.4. Zamawiający zastrzega sobie uprawnienie do unieważnienia postępowania bez podawania przyczyn lub do zamknięcia postępowania bez dokonywania wyboru najkorzystniejszej oferty.
- 14.5. W przypadkach, o których mowa w pkt. 14.1, 14.3, 14.4 Oferentom nie przysługują żadne roszczenia względem Zamawiającego, w przypadku skorzystania przez niego z któregośkolwiek z uprawnień wskazanych w pkt. 14.1, 14.3, 14.4. W tym zakresie Oferenci zrzekają się wszelkich przysługujących im roszczeń.
- 14.6. Zamawiający zastrzega sobie prawo do zażądania od Oferenta indywidualnej interpretacji od organu podatkowego dotyczącej właściwej stawki VAT.
- 14.7. Zamawiający zastrzega sobie prawo do niepodpisania umowy, gdy łączne zaangażowanie zawodowe wybranego Wykonawcy w realizację wszystkich projektów finansowanych z funduszy strukturalnych i Funduszu Spójności oraz działań finansowanych z innych źródeł, w tym środków własnych Zamawiającego i innych podmiotów, przekracza 276 godzin miesięcznie. Powyższy warunek dotyczy wyłącznie Wykonawców będących pracownikami etatowymi Zamawiającego i osobiście realizujących zamówienie lub jego część.
- 14.8. Zamawiający zastrzega sobie prawo do niepodpisania umowy lub do odstąpienia od realizacji w całości lub części umowy zawartej z wybranymi Wykonawcami w sytuacji rezygnacji z opracowania jednego lub więcej zestawów ćwiczeń będących przedmiotem niniejszego postępowania.

15. Załączniki:

Załącznik 1 - Formularz ofertowy


DYREKTOR SZKOŁY
mgr Grzegorz Königsberg